



SRSRSD-PNAV  
INSTITUT UNIVERSITAIRE  
DE CARDIOLOGIE  
ET DE PNEUMOLOGIE  
DE QUÉBEC

AFFILIÉ À  UNIVERSITÉ  
LAVAL

---

# **Guide de l'utilisateur sous ventilation à domicile**

## **Ventilation par pièce buccale**

### **Ventilateur Trilogy 100<sup>MD</sup>**

### **(Philips/Respironics<sup>MD</sup>)**

---

## **Programme national d'assistance ventilatoire à domicile (PNAVD) - Québec**

Service régional de soins respiratoires spécialisés à domicile (SRSRSD)  
Institut universitaire de cardiologie et pneumologie de Québec – Université Laval (IUCPQ-UL)

2725, chemin Sainte-Foy, Québec, Qc, G1V 4G5, Canada  
Téléphone : 418-656-4875, Télécopieur : 418-656-4876

Courriel : [iucpq.pnavd@ssss.gouv.qc.ca](mailto:iucpq.pnavd@ssss.gouv.qc.ca)  
Site Internet : [www.iucpq.qc.ca](http://www.iucpq.qc.ca)

Auteur : PNAVD  
Production 2019  
Dernière mise-à-jour : 2021-11-04

Références et source des images :

- Philips/Respironics<sup>MD</sup> [www.healthcare.philips.com](http://www.healthcare.philips.com)
- Service de l'audiovisuel de l'IUCPQ-UL 2014.

*Adopté par le comité d'enseignement aux usagers de l'IUCPQ-UL le 16 décembre 2019.*

*Toute reproduction ou modification est interdite sans l'autorisation du PNAVD-Québec.*

ISBN 978-2-923250-97-7 (PDF)

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2021

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives Canada, 2021

## Table des matières

---

• Introduction .....	4
• Qu'est-ce qu'un ventilateur Trilogy 100 <sup>MD</sup> ? .....	5
• Où placer l'appareil? .....	6
• Comment fonctionne l'appareil ?	
- Montage du circuit de ventilation .....	7
- Branchement électrique.....	8
- Batteries.....	9
- Mise en marche .....	11
- Arrêt de l'appareil .....	12
• Entretien.....	13
• Signification des alarmes.....	14
• <b>Ventilation par pièce buccale</b> .....	16
- Qu'est-ce que la ventilation par pièce buccale?.....	17
- Réglages .....	18
- Entretien spécifique.....	19
• Notes et commentaires .....	20
• Annexes personnalisées	

## **Introduction**

Ce guide vous permet de mieux connaître votre appareil de ventilation. Il vous sert d'aide-mémoire pour :

- le fonctionnement général de votre appareil;
- le montage de votre appareil;
- l'entretien de vos équipements.

Vous y trouvez aussi la signification des alarmes que peut produire votre appareil et les actions à poser lorsqu'elles s'activent. Des annexes personnalisées sont insérées selon vos besoins.

Ce guide est un outil qui vous permet de bénéficier pleinement de votre traitement et d'apprécier tous ses bienfaits. Conservez-le toujours près de votre appareil.

## Qu'est-ce qu'un ventilateur Trilogy 100<sup>MD</sup>?

Il s'agit d'un appareil qui assiste votre respiration selon votre condition respiratoire. Il fonctionne avec une source électrique et possède 2 batteries : interne et amovible.



## **Où placer l'appareil ?**

- Placez l'appareil dans une pièce propre et bien aérée, car il utilise l'air ambiant de cette pièce;
- Placez l'appareil sur une surface plane (ex. : table de chevet, petite table, etc.) près de votre lit;
- Assurez-vous que l'appareil est au même niveau ou un peu plus bas que votre lit;
- Ne mettez rien sur l'appareil (ex. linge, serviette, etc.);
- Installez l'appareil de façon à ce que rien ne bloque son entrée d'air (ex. rideau, literie, etc.);
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur;
- Branchez l'appareil dans une prise de courant unique et non contrôlée par un interrupteur mural afin que la batterie interne demeure toujours chargée.

## Comment fonctionne l'appareil?

### Montage du circuit de ventilation



- Filtre blanc (1)
- Tube (2)
- Masque (3)
- Générateur d'humidité, au besoin (4).



### Important

Toujours monter le circuit de ventilation tel qu'enseigné par l'inhalothérapeute.

## Branchement électrique

- Insérez le câble d'alimentation dans l'entrée électrique située sur le côté droit de l'appareil.

**Entrée  
électrique**



- Branchez ensuite l'autre extrémité du câble d'alimentation dans une prise électrique non contrôlée par un interrupteur mural.

## Batteries

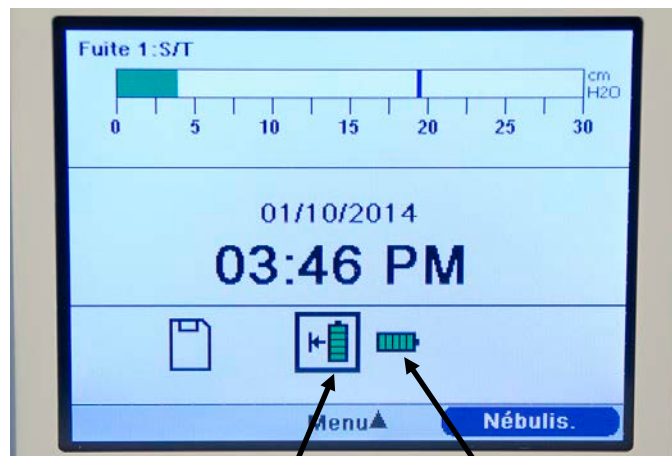
Votre appareil nécessite une source de courant électrique pour la mise en marche.

L'appareil possède aussi deux (2) batteries : interne et amovible. La durée de fonctionnement de chacune des batteries est d'environ 3 heures, pour une durée totale de 6 heures. L'autonomie de l'appareil peut diminuer en fonction des paramètres de ventilation et du niveau de charge de la batterie. La batterie amovible est toujours la première à se charger.

**Batterie amovible**



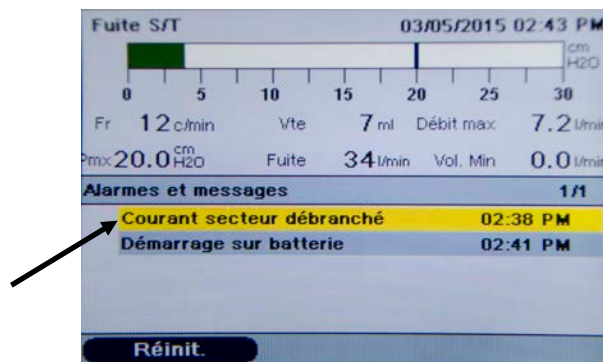
- Dans le bas de l'écran de l'appareil, il y a 2 indicateurs de batteries.



**Batterie amovible**

**Batterie interne**

- Lors d'une panne électrique ou lorsque l'appareil est débranché, une alarme se fait entendre et un message en jaune indique « **Courant secteur débranché** ».
- Pesez alors sur la touche de gauche « **Réinit** ». Un encadré apparaît dans le bas de l'écran autour de la batterie en fonction.
- L'appareil utilise la batterie amovible en premier lieu et ensuite la batterie interne.



**Touche  
pour  
réinitialiser**

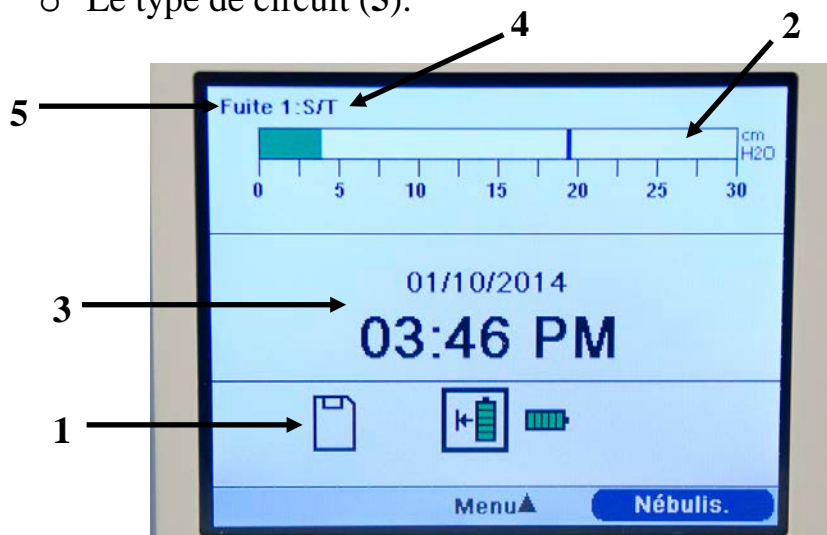
## Mise en marche

- Pesez sur le bouton « **Marche/arrêt** » situé à droite de l'appareil. Une tonalité se fait entendre indiquant la mise en fonction.



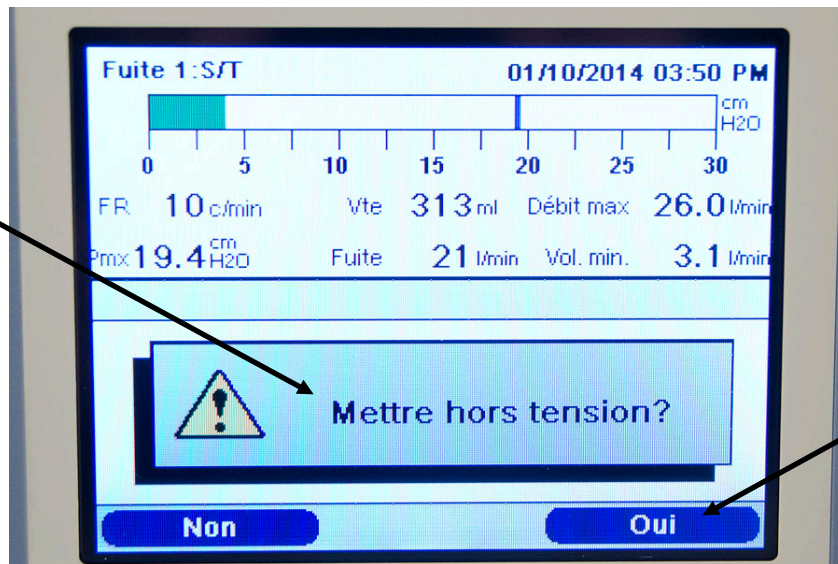
**Bouton**  
« Marche/arrêt »

- Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez voir à l'écran :
  - Une icône de carte dans le bas de l'écran indique qu'une carte mémoire est insérée dans l'appareil (1);
  - Une échelle graduée de 0 à 30 ou de 0 à 80 avec une bande verte variant selon les pressions de ventilation (2);
  - L'heure et la date (3);
  - Le mode de ventilation (4);
  - Le type de circuit (5).



## Arrêt de l'appareil

- Pesez sur le bouton « **Marche/arrêt** » situé à droite de l'appareil. (p.11)
- Le message « **Mettre hors tension** » s'affiche;
- Pesez sur le bouton vis-à-vis « **Oui** ».



## Entretien

*Effectuez toujours l'entretien de l'appareil :*

- *lorsqu'il est fermé;*
- *le matin, pour laisser le temps au matériel de sécher.*

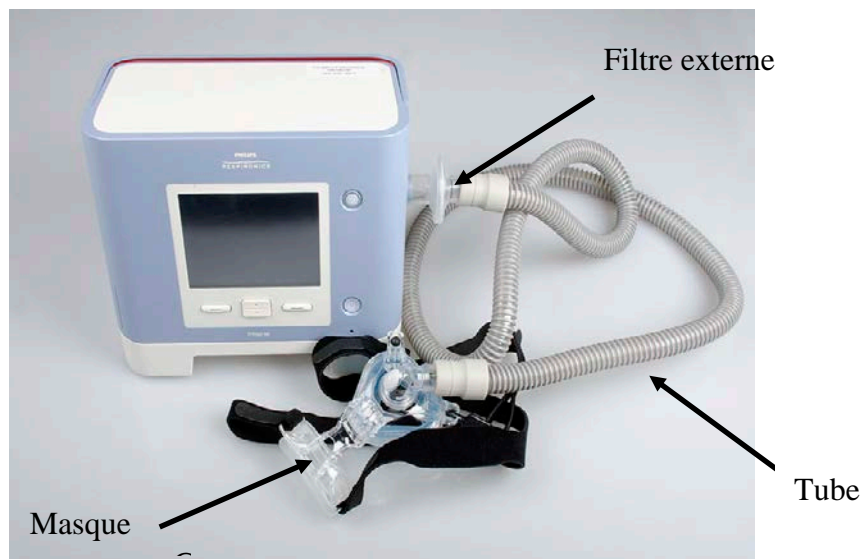
### Une fois par semaine :

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un linge doux et légèrement humide.
- Dans un bassin d'eau tiède avec un peu de liquide à vaisselle blanc, clair et non antibactérien :
  - faites tremper le filtre mousse noir, le tube et le masque durant 15 minutes;
  - rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air;
  - remettez le filtre mousse lorsqu'il est complètement sec;



Filtre mousse noir situé à l'arrière de l'appareil  
(À changer aux 6 mois)

- Changez le filtre externe;



- Lorsque le matériel est asséché, refaites le montage du circuit (p.7).

## Signification des alarmes

Les alarmes sont conçues pour vous avertir lorsqu'il y a un problème qui peut nuire au bon fonctionnement de votre appareil.

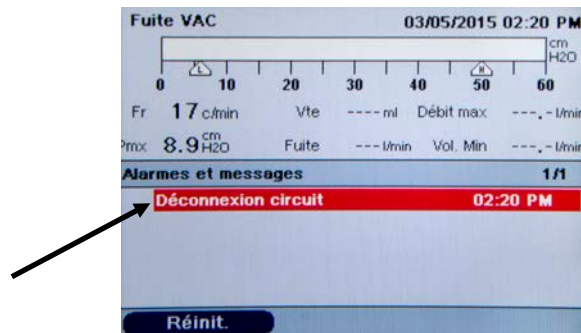
### 1. Alarme de batterie faible

Lorsque les batteries sont en utilisation, il y a une alarme avisant que la charge de la batterie est faible. Lorsque la batterie amovible est complètement déchargée, la batterie interne prend la relève (p.9).

Quand l'appareil détecte qu'il reste moins de 10 minutes à la charge de la batterie, l'intérieur du carré entourant le symbole de batterie devient rouge. Un message « **Batterie faible** » apparaît et il est **très important** de brancher votre appareil (p.8) pour pouvoir continuer à l'utiliser.

### 2. Alarme de fuites

Cette alarme vous avise lorsqu'il y a des fuites inhabituelles. Un message en rouge apparaît à l'écran indiquant « **Déconnexion circuit** » et une alarme sonore se fait entendre.



## Que Faire?

- Pesez sur « **Silence** »  pour arrêter l'alarme pendant une minute;




- Vérifiez :
  - l'installation et l'assemblage de votre masque;
  - l'assemblage de votre circuit (p.7);
  - l'état du masque et du tube (ex. plastique percé ou endommagé).
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

### 3. Alarme de volume courant bas

Vous avise qu'il y a des fuites et que vous ne recevez pas le volume prescrit.

## Que Faire?

- Pesez sur « **Silence** »  pour arrêter l'alarme pendant une minute;
- Vérifiez :
  - l'installation et l'assemblage de votre masque;
  - l'assemblage de votre circuit (p.7);
  - l'état du masque et du tube (ex. plastique percé ou endommagé).
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

## Ventilation par pièce buccale



## Qu'est-ce que la ventilation par pièce buccale?

Elle permet une ventilation sur demande avec un embout buccal placé à l'extrémité de la tubulure de l'appareil.

Vous devez bloquer la pièce buccale avec vos lèvres ou obstruer l'embout avec votre langue pour activer une respiration. Placez bien les lèvres autour de la pièce buccale pour éviter les fuites. Pour l'expiration, vous pouvez relâcher la pièce buccale et vider vos poumons sans avoir celle-ci dans la bouche.

La ventilation par pièce buccale vous aide à mieux respirer sans avoir besoin de mettre de masque de ventilation sur votre nez ou votre bouche.

Elle permet de mieux parler, de retrouver la voix et de se sentir moins fatigué pendant la journée.

N'utilisez pas cette méthode de ventilation durant la nuit.



## Réglages

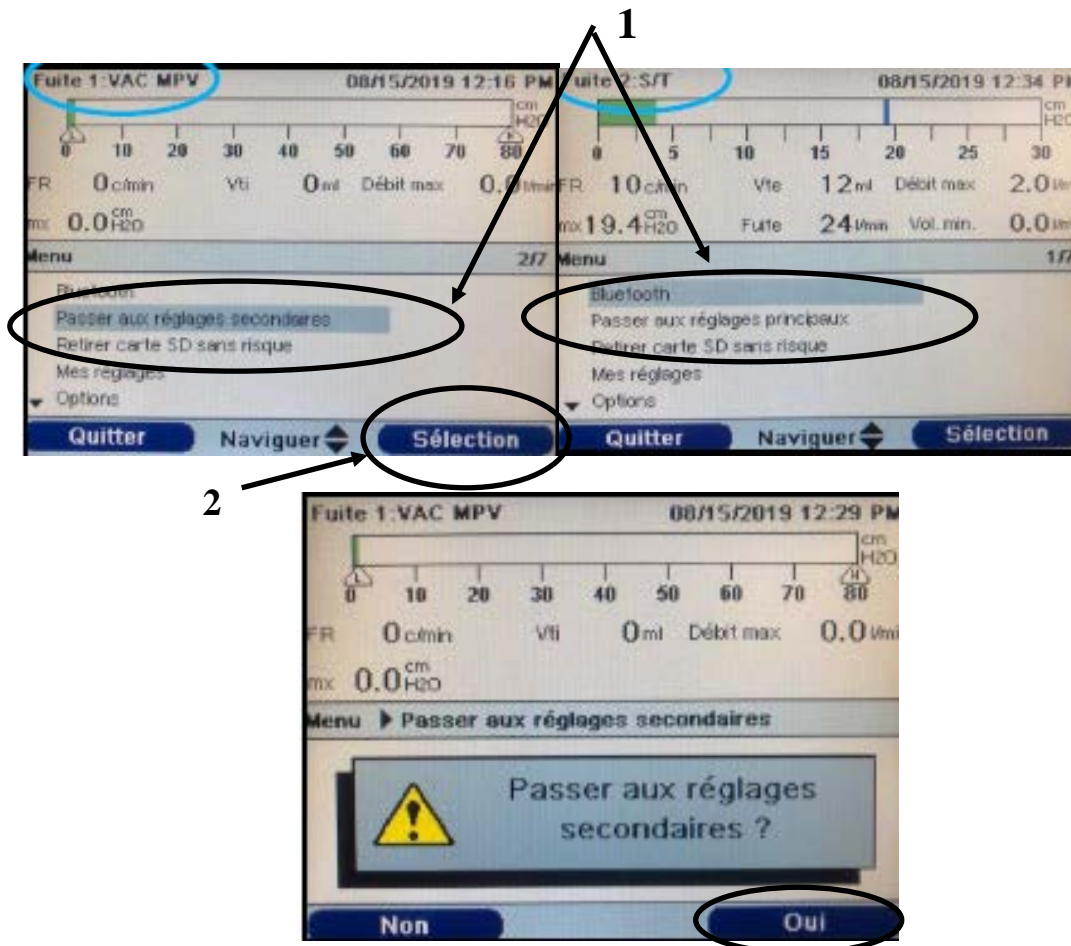
Si vous utilisez la ventilation par pièce buccale, l'appareil est programmé pour utiliser deux modes de ventilation.

Votre inhalothérapeute ajuste votre appareil pour les deux modes de ventilation.

Pour effectuer le changement de mode de ventilation :

1. Naviguez dans le **menu** avec les flèches et sélectionnez « Passer aux réglages secondaires » ou « Passez aux réglages principaux » selon la situation;
2. Activez le changement avec le bouton « Sélection ».

Vous devez changer le circuit selon le mode de ventilation choisi.



Lors de l'ouverture de votre appareil, le mode (réglage) est celui qui a été sélectionné avant la fermeture.

## Entretien spécifique à la ventilation par pièce buccale

- Le circuit respiratoire (blanc) fourni doit être changé une fois par mois et jeté après usage.
- La pièce buccale fournie est lavable et peut être changée au besoin.
- Le support du circuit respiratoire (support malléable noir) est lavable avec de l'eau tiède et un savon doux clair à tous les mois ou au besoin.
- Votre appareil peut être fixé à votre fauteuil électrique avec la valise fournie par votre inhalothérapeute ou être installé à votre chevet.



